

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
II <i>Meddelelser</i>		
MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER		
<b>Kommissionen</b>		
2008/C 282/01	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5251 — System Capital Management-Energiees/Metinvest) <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 282/02	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5315 — Stichting Administratiekantor Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding) <sup>(1)</sup> .....	1
IV <i>Oplysninger</i>		
OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER		
<b>Kommissionen</b>		
2008/C 282/03	Euroens vekselkurs .....	2
2008/C 282/04	Rapport fra Kommissionen om bestråling af fødevarer i 2006 .....	3
2008/C 282/05	De Europæiske Fællesskabers Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring — Omregningskurser for valuta i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 .....	20

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2008/C 282/06

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001 ..... 22

---

V *Udtalelser*

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

**Kommissionen**

2008/C 282/07

Indkaldelse af forslag — SUB 02-2008 ..... 26

---

**Meddelelse**



## II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG  
ORGANER

## KOMMISSIONEN

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.5251 — System Capital Management-Energiees/Metinvest)****(EØS-relevant tekst)**

(2008/C 282/01)

Den 21. oktober 2008 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32008M5251. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.5315 — Stichting Administratiekantoor Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding)****(EØS-relevant tekst)**

(2008/C 282/02)

Den 23. oktober 2008 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32008M5315. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten (<http://eur-lex.europa.eu>).

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS  
INSTITUTIONER OG ORGANER

## KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

5. november 2008

(2008/C 282/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs	
USD	amerikanske dollar	1,2870	TRY tyrkiske lira	1,9409
JPY	japanske yen	127,40	AUD australske dollar	1,8609
DKK	danske kroner	7,4438	CAD canadiske dollar	1,4858
GBP	pund sterling	0,80650	HKD hongkongske dollar	9,9746
SEK	svenske kroner	9,9369	NZD newzealandske dollar	2,1342
CHF	schweiziske franc	1,5051	SGD singaporeanske dollar	1,9037
ISK	islandske kroner	305,00	KRW sydkoreanske won	1 611,32
NOK	norske kroner	8,6600	ZAR sydafrikanske rand	12,4517
BGN	bulgarske lev	1,9558	CNY kinesiske renminbi yuan	8,7879
CZK	tjekkiske koruna	24,300	HRK kroatisk kuna	7,1390
EEK	estiske kroon	15,6466	IDR indonesiske rupiah	14 141,56
HUF	ungarske forint	259,30	MYR malaysiske ringgit	4,5367
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP filippinske pesos	61,710
LVL	lettiske lats	0,7089	RUB russiske rubler	34,6359
PLN	polske zloty	3,5175	THB thailandske bath	45,039
RON	rumænske lei	3,7035	BRL brasilianske real	2,7420
SKK	slovakiske koruna	30,345	MXN mexicanske pesos	16,1905

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

## Rapport fra Kommissionen om bestråling af fødevarer i 2006

(2008/C 282/04)

### RESUMÉ

I henhold til artikel 7, stk. 3, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/2/EF af 22. februar 1999 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser, som er behandlet med ioniserende stråling <sup>(1)</sup>, skal medlemsstaterne hvert år meddele Kommissionen:

— resultaterne af den kontrol, der er foretaget i anlæg, der foretager ioniserende stråling, navnlig hvad angår kategorien og mængden af de behandlede produkter samt de anvendte doser

og

— resultaterne af den kontrol, der er foretaget i markedsføringsleddet, og de metoder, der anvendes til påvisning af behandling med ioniserende stråling.

I 2006 var der godkendte bestrålingsanlæg i ti medlemsstater. Alle disse medlemsstater har fremlagt de ønskede oplysninger om de behandlede fødevarer, kategorier, mængder eller doser. I EU blev der i 2006 bestrålet 15 058 tons fødevarer.

18 medlemsstater oplyste, at de havde udført kontrol på fødevarer, der var bragt i omsætning. I alt blev der kontrolleret 6 386 fødevarer i 2006. Det blev konstateret, at 3,3 % af produkterne på markedet var bestrålet ulovligt og/eller ikke mærket.

Overtrædelserne er fordelt uens på produktkategorierne. De produktkategorier, hvor der er konstateret relativt flest overtrædelser af reglerne, er kosttilskud (i Tyskland, Finland og Det Forenede Kongerige) og supper og saucer (Tyskland). Antallet af prøver, der ikke var i overensstemmelse med reglerne, i kategorien »Asia-tiske nudelsnacks« i Tyskland er faldet markant (fra 37 % i 2005 til 5 % i 2006).

Forskellene mellem medlemsstaterne imellem, for så vidt angår resultaterne af kontrollen, kan delvist forklares ved valget af prøver og de anvendte analysemetoders ydeevne.

### 1. RETSGRUNDLAG OG BAGGRUND

I henhold til artikel 7, stk. 3, i direktiv 1999/2/EF skal medlemsstaterne hvert år meddele Kommissionen:

— resultaterne af den kontrol, der er foretaget i anlæg, der foretager ioniserende stråling, navnlig hvad angår kategorien og mængden af de behandlede produkter samt de anvendte doser

og

— resultaterne af den kontrol, der er foretaget i markedsføringsleddet, og de metoder, der anvendes til påvisning af behandling med ioniserende stråling.

Kommissionen offentliggør resultaterne i form af årsrapporter i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne rapport dækker perioden fra 1. januar 2006 til 31. december 2006.

Oplysninger om de generelle aspekter af behandlingen af fødevarer med ioniserende stråling kan indhentes på webstedet for Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Sundhed og Forbrugere <sup>(2)</sup>.

#### 1.1. Bestrålingsanlæg

I henhold til artikel 3, stk. 2, i direktiv 1999/2/EF må fødevarer kun bestråles i godkendte bestrålingsanlæg. For anlæg i EU gives godkendelsen af medlemsstaternes kompetente myndigheder <sup>(3)</sup>. Medlemsstaterne skal underrette Kommissionen om de godkendte bestrålingsanlæg (artikel 7, stk. 1).

Listen over godkendte anlæg i medlemsstaterne er blevet offentliggjort af Kommissionen <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> EFT L 66 af 13.3.1999, s. 16.

<sup>(2)</sup> [http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/index_en.htm)

<sup>(3)</sup> EUT C 187 af 7.8.2003, s. 13.

## 1.2. Bestrålede fødevarer

Bestråling af tørrede aromatiske urter, krydderier og krydderurter er tilladt i EU (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/3/EF af 22. februar 1999 om opstilling af en fællesskabsliste over levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser, som er behandlet med ioniserende stråling <sup>(1)</sup>). Syv medlemsstater har derudover meddelt, at de opretholder nationale tilladelser til en række fødevarer i overensstemmelse med artikel 4, stk. 4, i direktiv 1999/2/EF. Kommissionen har offentliggjort fortegnelsen over nationale tilladelser <sup>(2)</sup>.

I henhold til artikel 6 i direktiv 1999/2/EF skal bestrålede fødevarer eller bestrålede ingredienser, der indgår i fødevarer, mærkes med betegnelsen »bestrålet« eller »strålekonserveret« eller »behandlet med ioniserende stråling« eller »konserveret med ioniserende stråling«.

For at håndhæve den korrekte mærkning eller påvise produkter, der ikke er tilladt, har Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) udarbejdet en række analysemetoder efter at have fået mandat hertil af Kommissionen.

## 2. RESULTATERNE AF KONTROL UDFØRT PÅ BESTRÅLINGSANLÆG

Nærmere oplysninger om anlæggene i medlemsstaterne findes på Kommissionens websted:

[http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/approved\\_facilities\\_en.pdf](http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/approved_facilities_en.pdf)

Medlemsstaterne har forelagt følgende oplysninger:

### 2.1. Belgien

Inspektioner udført af de kompetente myndigheder i 2006 på bestrålingsanlægget Sterigenics SA bekræftede, at kravene i direktiv 1999/2/EF var overholdt.

Følgende tabel viser, hvilke kategorier og mængder af fødevarer der blev bestrålet på anlægget i 2006.

Fødevarer	Mængde (t)
Frølår	2 784,3
Fisk og skaldyr	504,4
Urter og krydderier	433,2
Fjerkræ	295,5
Kød	224,6
Æggepulver	167,2
Grøntsager	73,2
Dehydreret blod	30,0
Gummi arabicum	17,7
Tørret frugt	1,1
Andet	949,4
I alt	5 480,6

<sup>(1)</sup> EFT L 66 af 13.3.1999, s. 24.

<sup>(2)</sup> EUT C 112 af 12.5.2006, s. 6.

## 2.2. Den Tjekkiske Republik

Inspektioner udført af de kompetente myndigheder i 2006 på bestrålingsanlægget Artim spol.s.r.o. bekræftede, at kravene i direktiv 1999/2/EF var overholdt.

Følgende tabel viser, hvilke kategorier og mængder af fødevarer der blev bestrålet på anlægget i 2006.

Fødevarer	Mængde (t)	Den samlede gennemsnitlige absorberede bestrålingsdosis (kGy)
Tørrede aromatiske urter, krydderier og krydderurter	79,5	5-10
I alt	79,5	

## 2.3. Tyskland

I den periode, rapporten omfatter, var der fem godkendte bestrålingsanlæg i Tyskland:

### a) Gamma Service Produktbestrahlung GmbH, Radeberg

Inspektioner udført af de kompetente myndigheder i 2006 på bestrålingsanlægget bekræftede, at kravene i direktiv 1999/2/EF var overholdt.

Følgende tabel viser, hvilke kategorier og mængder af fødevarer der blev bestrålet på anlægget i 2006.

Fødevarer	Mængde (t)	Gennemsnitlig absorberet dosis (kGy)
Krydderier og urter	168,7	<10
Tørrede grøntsager	69,3	<10
I alt	238,0	

71,3 t af de bestrålede fødevarer blev eksporteret til tredjelande.

### b) BGS/Beta-Gamma Service GmbH & Co. KG, Wiehl

Inspektioner udført af de kompetente myndigheder i 2006 på de to bestrålingsanlæg bekræftede, at kravene i direktiv 1999/2/EF var overholdt.

Følgende tabel viser, hvilke kategorier og mængder af fødevarer der blev bestrålet på anlæggene i 2006.

Fødevarer	Mængde (t)	Gennemsnitlig absorberet dosis (kGy)
Krydderier og urter	4,5	4-10
Friske grøntsager	3,4	6-10
Tørrede grøntsager	9,9	6-9
I alt	17,8	

Alle bestrålede fødevarer blev eksporteret til tredjelande.

### c) Isotron Deutschland GmbH, Allershausen

Inspektioner udført af de kompetente myndigheder i 2006 på bestrålingsanlægget bekræftede, at kravene i direktiv 1999/2/EF var overholdt.

Følgende tabel viser, hvilke kategorier og mængder af fødevarer der blev bestrålet på anlægget i 2006.

Fødevarer	Mængde (t)	Gennemsnitlig absorberet dosis (kGy)
Krydderier og urter	64,3	5-10
Grøntsager	18,9	10
I alt	83,2	

Alle bestrålede fødevarer blev eksporteret til tredjelande.

d) *Beta-Gamma-Service GmbH & Co. KG, Bruchsal*

Der blev ikke bestrålet fødevarer på anlægget i 2006.

#### 2.4. Spanien

I Spanien er der to anlæg, der er godkendt til at foretage bestråling af fødevarer.

a) *Ionmed Esterilización, SA*

Inspektioner udført af de kompetente myndigheder i 2006 på bestrålingsanlægget bekræftede, at kravene i direktiv 1999/2/EF var overholdt.

Følgende tabel viser, hvilke kategorier og mængder af fødevarer der blev bestrålet på anlægget i 2006.

Fødevarer	Mængde (t)	Gennemsnitlig absorberet dosis (kGy)
Tørrede aromatiske urter, krydderier og krydderurter	290,6	<10

b) *Aragogamma, SA*

Der blev ikke bestrålet fødevarer på anlægget i 2006.

#### 2.5. Frankrig

I Frankrig er der seks anlæg, der er godkendt til at foretage bestråling af fødevarer. Inspektioner udført af de kompetente myndigheder i 2006 bekræftede, at kravene i direktiv 1999/2/EF var overholdt på fire bestrålingsanlæg. To anlæg gav anledning til bemærkninger vedrørende registrering, produktets status før behandlingen og målingen af strålingsdoserne.

Følgende tabel viser, hvilke kategorier og mængder af fødevarer der blev bestrålet på anlæggene i 2006.

Fødevarer	Mængde (t)	Gennemsnitlig absorberet dosis (kGy)
Urter, krydderier og tørrede grøntsager	110	10
Gummi arabicum	149	3
Fjerkrae	1 780	5
Frosne frølar	965	5
I alt	3 004	



## 2.6. Ungarn

Ifølge den officielle inspektion udført af den kompetente myndighed i 2006 var kravene i direktiv 1999/2/EF overholdt på bestrålingsanlægget Agroster Besugárvó Rt. (Budapest, Jászberényi út 5.).

Følgende tabel viser, hvilke kategorier og mængder af fødevarer der blev bestrålet på anlægget i 2006.

Fødevarer	Mængde (t)	Gennemsnitlig absorberet dosis (kGy)
Krydderier, paprikapeber	36,3	4-8
Dehydrerede produkter	13,6	3-6
Urter	75,0	3-8
I alt	124,9	

## 2.7. Italien

I Italien er der et enkelt anlæg, der er godkendt til at foretage bestråling af fødevarer. Den kompetente myndighed bekræftede, at kravene var overholdt på bestrålingsanlægget Gammarad Italia SpA.

Følgende tabel viser, hvilke kategorier og mængder af fødevarer der blev bestrålet på anlægget i 2006.

Fødevarer	Mængde (t)	Gennemsnitlig absorberet dosis (kGy)
Tørrede aromatiske urter og krydderurter	2,4	9
I alt	2,4	

## 2.8. Nederlandene

I 2006 behandlede Isotron NL følgende produkter på deres to bestrålingsanlæg i Ede og Etten-Leur. Tallet, der angives, er antallet af paller, som har en gennemsnitsvægt på 800 kg og et gennemsnitsvolumen på 2 m<sup>3</sup>. Rækken »Fødevarer« omfatter produkter, som det er tilladt at bestråle i bestemmelseslandet.

	Antal paller i Ede	Antal paller i Etten-Leur
Krydderier/urter	1 175	242
Dehydrerede grøntsager	404	1 691
Fjerkrækød (frosset)	217	5
Rejer (nedkølede)		36
Rejer (frosne)	65	0
Kød af frøer	216	84
Æggehvider (nedkølede)	160	0
Fødevarer <sup>(1)</sup>	670	1 353
Fødevarerprøver	47	2
I alt	3 023	3 377

<sup>(1)</sup> Produkter bestemt til eksport til tredjelande.

Det samlede antal behandlede paller i Nederlandene i 2006 var: 3 023 + 3 377 = 6 400; det svarer til **5 120 t** fødevarer.

## 2.9. Polen

I Polen er der to anlæg, der er godkendt til at foretage bestråling af fødevarer:

Følgende tabeller viser, hvilke kategorier og mængder af fødevarer der blev bestrålet på anlæggene i 2006.

*Institute of Nuclear Chemistry and Technology, Warszawa*

Fødevarer	Mængde (t)	Gennemsnitlig absorberet dosis (kGy)
Tørre krydderier, tørrede aromatiserede urter og krydderurter	616,7	5-10

*Institute of Applied Radiation Chemistry, Technical University of Lodz*

Fødevarer	Mængde (t)	Gennemsnitlig absorberet dosis (kGy)
Krydderier	0,45	7-10
I alt	0,45	

## 2.10. Det Forenede Kongerige

I Det Forenede Kongerige er der et enkelt anlæg, der er godkendt til at foretage bestråling af fødevarer.

Der blev ikke bestrålet nogen fødevarer i henhold til tilladelsen i 2006.

## 2.11. Sammendrag for EU

Ti medlemsstater har anlæg, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 7, stk. 2, i direktiv 1999/2/EF.

Ni medlemsstater har meddelt Kommissionen resultaterne af kontrollen på bestrålingsanlæggene med angivelse af mængden af bestrålede fødevarer.

## 3. RESULTATER AF KONTROL I MARKEDSFØRINGSLEDDET OG DE METODER, DER ANVENDES TIL PÅVISNING AF BESTRÅLEDE FØDEVARER

Medlemsstaterne har forelagt følgende oplysninger:

### 3.1. Østrig

138 prøver blev kontrolleret for behandling med ioniserende stråling. I ingen af prøverne blev der konstateret bestråling.

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 138		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet, ikke korrekt mærket	
Basilikum	3	0	EN 1788/EN 13751
Oregano	10	0	EN 1788/EN 13751
Merian	4	0	EN 1788/EN 13751
Paprika	10	0	EN 1788/EN 13751
Peber	14	0	EN 1788/EN 13751
Rosmarin	3	0	EN 1788/EN 13751

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 138		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet, ikke korrekt mærket	
Timian	5	0	EN 1788/EN 13751
Urtete	51	0	EN 1788/EN 13751
Kyllinger	19	0	EN 1786
Kalkuner	6	0	EN 1786
Ænder	10	0	EN 1786
Gæs	3	0	EN 1786
I alt	138	0	
I alt i % af de analyserede prøver	100	0	

### 3.2. Belgien

Der blev analyseret i alt 100 prøver. I en af prøverne blev der konstateret bestråling.

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 100		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet, ikke korrekt mærket (oprindelse)	
Krydderier	9	0	EN 1788
Tørret frugt og tørrede grøntsager	21	0	EN 1788
Friske jordbær	11	0	EN 1788
Kosttilskud	17	1	
Rejer	22	0	EN 1788
Krebsdyr og bløddyr	19	0	EN 1788
I alt	99	1	
I alt i % af de analyserede prøver	99	1	

### 3.3. Cypern

I 2006 blev der ikke i markedsføringsleddet foretaget kontrol af bestråling af fødevarer.

### 3.4. Den Tjekkiske Republik

Der blev analyseret i alt 115 prøver. Fire prøver blev testet positive for bestråling og var ikke korrekt mærket.

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 115		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet, ikke korrekt mærket	
Krydderier	22	0	EN 1788
Urtete produkter	13	1	EN 1788
Kosttilskud	7	2 <sup>(1)</sup>	EN 1788

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 115		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet, ikke korrekt mærket	
Instant nudler	9	1 (²)	EN 1788
Frisk frugt	30	0	EN 1788/EN 1785
Fjerkræ	15	0	EN 1785
Fisk og skaldyr	12	0	EN 1785
Rejer	3	0	EN 1785
I alt	111	4	
I alt i % af de analyserede prøver	96,5	3,5	

(¹) Tørrede, pressede urter.

(²) Bestrålet krydderiblanding.

### 3.5. Tyskland

I alt 4 137 fødevarerprøver blev undersøgt, og 71 af dem var bestrålede, hvoraf 5 var i overensstemmelse med reglerne og 66, dvs. 1,6 %, ikke overholdt reglerne:

- 23 prøver var prøver af fødevarer, som det er tilladt at bestråle, men som ikke var korrekt mærket
- 41 prøver var prøver af fødevarer kategorier, som det er ikke tilladt at bestråle, og som tilmed ikke var mærket
- 2 prøver var mærket med, at de var bestrålede, men bestråling var ikke tilladt.

Kategorierne med den største andel af prøver i strid med reglerne var kosttilskud (11 %) og supper og saucer (9 %). Antallet af prøver, der ikke var i overensstemmelse med reglerne, i kategorien »Asiatiske nudelsnacks, partysnacks, pizza, tv-snacks« er faldet markant (fra 37 % i 2005 til 5 % i 2006).

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 4 137		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet, men bestrålingen ikke tilladt og/eller ikke korrekt mærket	
Mælk og mælkeprodukter	41	0	EN 1375; EN 1784; EN 1785; EN 1787; EN 1788
Ost med urter	58	0	EN 1787; EN 1788; EN 1788 mod.; EN 13751
Smør med urter	29	0	EN 1787; EN 1788
Æg og ægprodukter	6	0	EN 1784
Kød (også frosset kød, undtagen fjerkræ og vildt)	18	0	EN 1784; EN 1786
Kødprodukter (undtagen pølser)	39	0	EN 1784; EN 1786
Pølser	58	0	EN 1784; EN 1786; EN 1787; EN 1788
Fjerkræ	141	0	EN 1784 mod.; EN 1786

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 4 137		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet, men bestrålingen ikke tilladt og/eller ikke korrekt mærket	
Vildt	12	0	EN 1784; EN 1786
Fisk og fiskevarer	140	0	L 00.00 41 ESR; EN 1784 mod., EN 1786; EN 1788
Krebsdyr, skaldyr, muslinger og andre vanddyr og produkter heraf	258	4	EN 1786; ASU analog § 64 LFGB L 12.01; EN 13751; § 64 LFGB L 53.00-3, L 00.00-42
Bælgfrugter	47	0	EN 1787, EN 1788
Supper, saucer	175	18	EN 1375, EN 1784; EN 1785; EN 1787; EN 1788; PSL, EN 13751
Korn og kornprodukter	34	0	EN13708; § 64 L 00.00-43, EN 1787; EN 1788
Oliefrø	52	0	EN 1784; EN 1788
Nødder	102	0	EN 1375; EN 1784; EN 1784 mod.; EN 1787; EN 1788
Kartofler, plantedele med højt stivelsesindhold	56	0	EN 13751; EN 1788
Friske grøntsager, salat	72	0	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Tørrede grøntsager eller produkter heraf	78	2	EN 13751; EN 1787; EN 1788
Friske svampe	18	0	EN 1788; EN 1375
Tørrede svampe eller produkter heraf	199	5	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Frisk frugt	109	0	EN 1787; EN 1788; EN 1784
Tørret frugt eller produkter heraf	200	0	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Kakaopulver	11	0	
Rå kaffe	5		EN 13751, EN 1788
Te og tælgende produkter	431	3	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788, § 64 L 00.00-43
Færdigretter	21	0	EN 13751; EN 1786; EN 1787; EN 1788
Krydderier, inkl. krydderiblandinger og salt med krydderier	1 339	16	EN 13751; EN 1784; EN 1787; EN 1788 PSL, § 64 L 00.00-43

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 4 137		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet, men bestrålingen ikke tilladt og/eller ikke korrekt mærket	
Urter	84	0	EN 13751, EN 1787, EN 1788
Tørrede færdigretter	43	1	EN 13751; EN 1787; EN 1788, § 64 L 00.00-43
Asiatiske nudelsnacks, partysnacks, pizza, tv-snacks	82	4	EN 1788; PSL
Kosttilskud	87	11	EN 13751; EN 13708, EN 1787; EN 1788; § 64 L 00.00-43
Andet	21	1	EN 13751; EN 1787; EN 1788
I alt	4 066	66	
I alt i % af de analyserede prøver	98,4	1,6	

5 prøver var bestrålede og i overensstemmelse med EU-direktiverne: 2 af prøverne tilhørte kategorien »Krebsdyr, skaldyr, muslinger og andre vanddyr og produkter heraf«, og 3 af prøverne tilhørte kategorien »Supper og saucer«.

### 3.6. Danmark

I 2006 blev der ikke i markedsføringsleddet foretaget kontrol af bestråling af fødevarer.

### 3.7. Estland

Der blev analyseret i alt 10 prøver, hvoraf ingen blev testet positive for bestråling.

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 10		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet, ikke korrekt mærket	
Krydderier	5	0	PSL, EN 13751
Te	5	0	PSL, EN 13751
I alt	10	0	
I alt i % af de analyserede prøver	100	0	

### 3.8. Grækenland

Der blev analyseret i alt 3 prøver, hvoraf ingen blev testet positive for bestråling.

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 3		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet	
Urter og krydderier	2	0	EN 13751 (PSL)
Te	1	0	EN 13751 (PSL)
I alt	3	0	
I alt i % af de analyserede prøver	100	0	

### 3.9. Spanien

I 2006 blev der ikke i markedsføringsleddet foretaget kontrol af bestråling af fødevarer.

### 3.10. Finland

Der blev analyseret i alt 246 prøver. Det blev konstateret, at 19 af i alt 158 prøver tørrede krydderier og urter, der blev analyseret, indeholdt bestrålet materiale. Af de 77 analyserede prøver af kosttilskud indeholdt de 10 bestrålet materiale. Af de 11 prøver af produkter af fisk og skaldyr indeholdt 1 bestrålet materiale.

Ingen af de bestrålede produkter var tilstrækkeligt mærket, og de bestrålingsanlæg, hvor de var behandlet, havde ingen EU-godkendelse.

Analyseret fødevare	Antal analyserede prøver: 246		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet, ikke korrekt mærket	
Tørrede krydderier og urter	139	19	EN 13751; EN 1788
Kosttilskud	67	10	EN 13751; EN 1788
Produkter af fisk og skaldyr	10	1	
I alt	216	30	
I alt i % af de analyserede prøver	88	12	

### 3.11. Frankrig

I alt 216 prøver blev analyseret, og 32 prøver blev testet positive for bestråling og var ikke korrekt mærket.

Analyseret fødevare	Antal analyserede prøver: 216		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet	
Frosset sneglekød	2	0	EN 1788
Tørrede svampe	71	0	EN 1788
Kosttilskud på basis af grøntsager	11	5	EN 1788
Krebsdyr og skaldyr	45	24	EN 1788
Frølår	3	2	EN 1788
Tørret frugt	1	0	EN 1788
Krydderier og urter	16	0	EN 1788
Tørrede grøntsager og produkter heraf	13	0	EN 1788
Røde småfrugter og andre bær	4	0	EN 1788
Dehydrerede asiatiske nudelsnacks	14	1	EN 1788
Rejer	10	0	EN 1788

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 216		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet	
Tørret, revet kokosnøddepulp	3	0	EN 1788
Te og urtete	1	0	EN 1788
I alt	184	32	
I alt i % af de analyserede prøver	85	15	

Af de 24 prøver af krebsdyr og skaldyr, som ikke var i overensstemmelse med reglerne, vedrørte de 22 prøver af rejehaler udtaget fra samme virksomhed.

### 3.12. Ungarn

Der blev analyseret i alt 104 prøver, og 2 af prøverne blev testet positive for bestråling.

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 104	
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet, ikke korrekt mærket
Krydderier	80	1
Te	23	0
Kosttilskud	1	1
I alt	102	2
I alt i % af de analyserede prøver	98	2

### 3.13. Irland

Der blev analyseret i alt 452 prøver i 2006. 13 prøver blev testet positive for bestråling og var ikke korrekt mærket.

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 452		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet, ikke korrekt mærket	
Nudler	107	1	EN 13751 (screening), bekræftet ved EN 1788
Supper og saucer	10	0	
Krydderier/fonder	38	3	
Urter og krydderier	220	8	
Kaffe og te (også urtete)	43	0	
Frø	13	0	
Kornprodukter, bagværk og gær	8	0	
Kosttilskud/vitaminer	9	1	
Frugt og grøntsager	1	0	
Diverse	3	0	
I alt	439	13	
97 %	97 %	3 %	



**3.14. Italien**

Der blev analyseret i alt 66 prøver, og det blev konstateret, at ingen af dem var bestrålede.

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 66		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet, ikke korrekt mærket	
Krydderier, urter og planteekstrakter	66	0	EN 13784
I alt	66	0	
I alt i % af de analyserede prøver	66	0	

**3.15. Letland**

Den pågældende medlemsstat har ikke fremlagt oplysninger om resultaterne af kontrol på markedet.

**3.16. Litauen**

Der blev analyseret i alt 30 prøver, og 1 af prøverne blev testet positiv for bestråling.

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 30		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet	
Krydderier og urter	7	0	LST EN 13783:2004
Te	22	1	LST EN 13783:2004
I alt	29	1	
I alt i % af de analyserede prøver	100	3	

**3.17. Luxembourg**

Der blev analyseret i alt 20 prøver, og det blev konstateret, at ingen af dem var bestrålede.

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 20		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet	
Krydderier	15	0	EN 1788
Tørret frugt	1	0	EN 1788
Te	4	0	EN 1788
I alt	20	0	
I alt i % af de analyserede prøver	100	0	

**3.18. Malta**

Den pågældende medlemsstat har ikke fremlagt oplysninger om resultaterne af kontrol på markedet.

**3.19. Nederlandene**

Den pågældende medlemsstat har ikke fremlagt oplysninger om resultaterne af kontrol på markedet.

### 3.20. Polen

I alt 139 prøver blev analyseret, og 2 prøver blev testet positive for bestråling og var ikke korrekt mærket.

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 139		Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet, ikke korrekt mærket	
Tørrede urter, krydderier og krydderurter	51	2	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Kartofler	3	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Løg og hvidløg	21	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Fjerkræ	1	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Nødder med skal	34	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Rejer, fisk	22	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Frisk frugt	7	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
I alt	137	2	
I alt i % af de analyserede prøver	99	1	

### 3.21. Portugal

Den pågældende medlemsstat har ikke fremlagt oplysninger om resultaterne af kontrol på markedet.

### 3.22. Sverige

I 2006 blev der analyseret 8 prøver, primært af fjerkrækød, i henhold til CEN-metode EN 1784; ingen af dem var bestrålede.

### 3.23. Slovakiet

Der blev analyseret i alt 37 prøver, hvoraf ingen blev testet positive for bestråling.

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 37		Anvendt metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: bestrålet	
Pistacier, forskellige slags nødder	18	0	GC
Ost	17	0	GC
Ænder	2	0	GC
I alt	37	0	
I alt i % af de analyserede prøver	100	0	

## 3.24. Slovenien

I 2006 blev der analyseret 40 prøver, og det blev konstateret, at 3 prøver af kosttilskud var bestrålede.

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 40			Anvendt CEN-metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: inkonklusivt	Resultat: bestrålet	
Krydderier og urter	10	0	0	EN 13751
Kosttilskud	8	4	3	EN 1788; EN 13751
Tørrede suppeblandinger	10	5	0	EN 1788; EN 13751
I alt	28	9	3	
I alt i % af de analyserede prøver	70	22,5	7,56	

## 3.25. Det Forenede Kongerige

Det britiske agentur for fødevarerstandarder (Food Standards Agency) oplyser, at de lokale britiske håndhævelsesmyndigheder i 2006 tog prøver af 530 produkter og analyserede dem ved hjælp af standardtest til påvisning af bestrålede fødevarer. Af disse 530 prøver blev 49 (9 %) konstateret bestrålet. De prøver, der blev betegnet som »inkonklusive«, blev registreret som foreløbige ved hjælp af CEN-metode EN 13751:2002 og blev ikke analyseret yderligere eller var prøver med »lav følsomhed«, så fraktionen af prøvernes mineralkorn ikke var tilstrækkelig til at foretage en præcis analyse.

Analyseret fødevarer	Antal analyserede prøver: 530			Anvendt metode
	Resultat: ikke bestrålet	Resultat: inkonklusivt	Resultat: bestrålet	
Tørrede urter, krydderier og krydderurter	253	22	20	EN 13751; EN 1778
Couscous og tørrede krydderurter	3	0	0	
Tørrede suppeblandinger	10	2	0	
Nudler og tørrede krydderurter	64	6	7	
Ris og tørrede krydderurter	3	1	0	
Pasta og tørrede krydderurter	2	0	0	
Saucer (flydende/frosne)	14	1		
Tørret frugt	5	0	0	
Grøntsager, også løg	9	0	0	
Te	11	1	6	
Olie	4	0	0	
Fisk/skaldyr, dvs. skaldyr, forskellige former for rejer og fisk	4	0	0	
Kosttilskud	52	9	16	
Diverse	5	0	0	
I alt	439	42	49	
I alt i % af de analyserede prøver	83	8	9	

3.26. **Sammendrag for EU**

I følgende skema sammenfattes de analyserede prøver og resultaterne for EU som helhed:

Medlemsstat	Antal ikke bestrålede prøver	Antal bestrålede prøver	% af prøverne, som var bestrålet og ikke korrekt mærket
AT	138	0	0
BE	99	1	1
CY	IAK	IAK	IAK
CZ	111	4	3,5
DE	4 066	71	1,6
DK	IAK	IAK	IAK
EE	10	0	0
EL	3	0	0
ES	IAK	IAK	IAK
FI	216	30	12
FR	184	32	15
HU	102	2	2
IE	439	13	3
IT	66	0	0
LV	IO	IO	IO
LT	29	1	3
LU	20	0	0
MT	IO	IO	IO
NL	IO	IO	IO
PL	137	2	1
PT	IO	IO	IO
SE	8	0	0
SK	37	0	0
SI	28 (*)	3	8
UK	439 (*)	49	9
I alt	6 134	203	3,3

IO: Den pågældende medlemsstat har ikke fremlagt nogen oplysninger.

IAK: Der blev ikke udført analytisk kontrol i 2006.

(\*) Slovenien og Det Forenede Kongerige har kategoriseret henholdsvis 9 og 42 prøver som inkonklusive.

#### 4. **KONKLUSION**

##### 4.1. **Resultaterne af kontrol udført på bestrålingsanlæg**

Medlemsstaterne skal i henhold til direktiv 1999/2/EF underrette Kommissionen om resultaterne af kontrol udført på bestrålingsanlæg med hensyn til kategorier og mængder af bestrålede fødevarer og de anvendte doser.

I 2006 var der godkendte bestrålingsanlæg i ti medlemsstater.

Alle ti medlemsstater fremlagde de ønskede oplysninger om de fødevarekategorier, der var behandlet.

I EU blev der i 2006 bestrålet 15 058 tons fødevarer.

##### 4.2. **Resultaterne af kontrol foretaget i markedsføringsleddet**

18 medlemsstater udførte i 2006 analytisk kontrol og fremlagde de ønskede oplysninger. Tre medlemsstater meddelte Kommissionen, at de ikke havde udført analytisk kontrol i den periode, som denne rapport vedrører.

De fremlagte oplysninger viser, at 3,3 % af prøverne var bestrålet ulovligt og/eller ikke korrekt mærket i 2006.

Overtrædelserne er fordelt uens på produktkategorierne. De produktkategorier, hvor der er konstateret relativt flest overtrædelser af reglerne på markedet, var generelt kosttilskud (i Tyskland, Finland og Det Forenede Kongerige) og supper og saucer (Tyskland). Antallet af bestrålede prøver af »Asiatiske nudel-snacks« i Tyskland er faldet markant (fra 37 % i 2005 til 5 % i 2006).

Kommissionen forventer, at medlemsstaterne fortsat vil kontrollere især disse produkter, og at medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger.

Forskellene medlemsstaterne imellem, for så vidt angår resultaterne af kontrollen, kan delvist forklares ved valget af prøver og de anvendte analysemetoders ydeevne.

##### 4.3. **Frist for indsendelse af kontrolresultater til 2007-rapporten**

Fristen for indsendelse til Kommissionen af resultaterne af den kontrol, der er udført i 2007 i henhold til artikel 7, stk. 3, i direktiv 1999/2/EF, er den 30. juni 2008.

---

**DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR VANDRENDE  
ARBEJDSSTAGERES SOCIALE SIKRING**

**Omregningskurser for valuta i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 574/72**

(2008/C 282/05)

Artikel 107, stk. 1, 2 og 4, i forordning (EØF) nr. 574/72

Referenceperiode: oktober 2008

Anvendelsesperiode: januar, februar og marts 2009

10-2008	EUR	BGN	CZK	DKK	EEK	LVL	LTL	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	24,7679	7,45447	15,6466	0,709313	3,45280	260,151	3,57673
1 BGN =	0,511300	1	12,6638	3,81147	8,00010	0,362672	1,76542	133,015	1,82878
1 CZK =	0,0403749	0,0789652	1	0,300973	0,631730	0,0286384	0,139406	10,5036	0,144410
1 DKK =	0,134148	0,262366	3,32255	1	2,09896	0,0951528	0,463185	34,8987	0,479810
1 EEK =	0,0639116	0,124998	1,58296	0,476427	1	0,0453334	0,220674	16,6267	0,228594
1 LVL =	1,40981	2,75732	34,9181	10,5094	22,0588	1	4,86781	366,765	5,04252
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,17327	2,15896	4,53157	0,205431	1	75,3449	1,035890
1 HUF =	0,00384392	0,00751795	0,095206	0,0286544	0,0601443	0,00272654	0,0132723	1	0,0137487
1 PLN =	0,279585	0,546813	6,92473	2,08416	4,37456	0,198313	0,965352	72,7344	1
1 RON =	0,266816	0,521840	6,60847	1,98897	4,17477	0,189256	0,921264	69,4125	0,954329
1 SKK =	0,0328308	0,0642105	0,813150	0,244736	0,513691	0,0232873	0,113358	8,54097	0,117427
1 SEK =	0,101517	0,198546	2,51435	0,756752	1,58839	0,072007	0,350516	26,4096	0,363097
1 GBP =	1,27116	2,48614	31,4840	9,47585	19,8894	0,901653	4,38908	330,694	4,54661
1 NOK =	0,116377	0,227610	2,8824	0,867526	1,82090	0,0825475	0,401826	30,2755	0,416248
1 ISK =	0,00364107	0,0071212	0,090182	0,0271422	0,056970	0,00258266	0,0125719	0,947227	0,0130231
1 CHF =	0,658153	1,28721	16,301	4,90618	10,29790	0,466836	2,27247	171,219	2,35403

10-2008	RON	SKK	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	3,74790	30,4592	9,85061	0,786680	8,59278	274,645	1,51940
1 BGN =	1,91630	15,5738	5,03661	0,402229	4,39349	140,4260	0,776871
1 CZK =	0,151321	1,22979	0,397717	0,0317621	0,346933	11,08880	0,0613458
1 DKK =	0,502772	4,08603	1,32144	0,105531	1,15270	36,8430	0,203825
1 EEK =	0,239534	1,9467	0,629569	0,050278	0,549179	17,553	0,097108
1 LVL =	5,28384	42,9418	13,8875	1,10907	12,1142	387,198	2,14208
1 LTL =	1,08547	8,82159	2,85293	0,227838	2,48864	79,5426	0,440050
1 HUF =	0,0144066	0,117083	0,0378650	0,00302394	0,0330300	1,055710	0,00584047
1 PLN =	1,04786	8,51594	2,75409	0,219944	2,40242	76,7866	0,424803
1 RON =	1	8,12701	2,6283	0,209899	2,2927	73,2797	0,405402
1 SKK =	0,123047	1	0,323404	0,0258274	0,282108	9,01682	0,0498833
1 SEK =	0,380474	3,09211	1	0,0798611	0,87231	27,881	0,154245
1 GBP =	4,76419	38,7186	12,5217	1	10,9228	349,119	1,93141
1 NOK =	0,436168	3,54474	1,14638	0,0915513	1	31,9623	0,176823
1 ISK =	0,0136463	0,110904	0,0358667	0,00286436	0,0312869	1	0,0055323
1 CHF =	2,46669	20,0468	6,48320	0,517756	5,65536	180,7580	1

1. I henhold til forordning (EØF) nr. 574/72 sker omregningen til en given valuta af beløb udtrykt i en anden valuta til den kurs, der i løbet af den i stk. 2 fastsatte referenceperiode beregnes af Kommissionen på grundlag af det månedlige gennemsnit af de referencekurser for omregning af valutaer, der offentliggøres af Den Europæiske Centralbank.
2. Referenceperioden er:
  - januar måned for omregningskurser, der skal anvendes fra den følgende 1. april
  - april måned for omregningskurser, der skal anvendes fra den følgende 1. juli
  - juli måned for omregningskurser, der skal anvendes fra den følgende 1. oktober
  - oktober måned for omregningskurser, der skal anvendes fra den følgende 1. januar.

Omregningskurserne for valuta vil blive offentliggjort i andet nummer af *Den Europæiske Unions Tidende* (C-udgaven) i februar, maj, august og november.

---

## OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

**Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001**

(2008/C 282/06)

**Sag nr.:** XA 213/08

**Gennemførelsetidspunkt:** Den 8. september 2008

**Medlemsstat:** Nederlandene

**Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed:** Den 1. juni 2014

**Region:** —

**Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte:** Subsidieregeling Wet op het Waddenfonds

**Støttens formål:**

Støtte til små og mellemstore virksomheder i landbrugssektoren i vadehavsområdet. I den forbindelse skal de fire mål, der er anført i artikel 2, stk. 2, i loven om vadehavsfonden, opfyldes:

**Retsgrundlag:** Artikel 9, Wet op het Waddenfonds en Subsidieregeling Wet op het Waddenfonds

Fonden har til formål at støtte aktiviteter, bortset fra regulære investeringer eller administrations- og vedligeholdelsesarbejder, som er rettet mod eller bidrager til:

**Forventede årlige udgifter til ordningen eller samlet årligt støttebeløb til virksomheden:** Støtten, som er anmeldt på grundlag af fritagelsesforordningen, udgør et (maksimalt) beløb på 5 250 000 EUR om året

a) udvidelse og styrkelse af vadehavsområdets natur- og landskabsværdier

**Maksimal støtteintensitet:**

1) Investeringer i landbrugsbedrifter: 40 % af de støtteberettigede omkostninger, dog højst 400 000 EUR.

b) reduktion eller fjernelse af eksterne trusler for vadehavets naturressourcer

2) Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger: 90 % af de støtteberettigede omkostninger til investeringer eller kapitaludgifter til bevarelse af uproduktive kulturværdier på landbrugsbedrifter; 40 % af de støtteberettigede omkostninger til investeringer eller kapitaludgifter til bevarelse af kulturværdier, der samtidig udgør en del af de produktive aktiver på landbrugsbedrifter.

c) en bæredygtig økonomisk udvikling i vadehavsområdet, som tager sigte på en væsentlig overgang til bæredygtig energistyring i vadehavsområdet og de direkte tilgrænsende områder

3) Flytning af landbrugsbygninger i offentlighedens interesse: 90 % af de støtteberettigede omkostninger, hvis flytningen i offentlighedens interesse består i at demontere, flytte og genopbygge eksisterende anlæg; 40 % såfremt flytningen i offentlighedens interesse giver landbrugeren mere moderne anlæg, eller såfremt flytningen i offentlighedens interesse resulterer i en forhøjelse af produktionskapaciteten.

d) udvikling af en bæredygtig videnstyring med hensyn til vadehavsområdet.

4) Fremme af produktion af kvalitetslandbrugsprodukter: 40 % af de støtteberettigede omkostninger, for så vidt som disse er forbundet med udviklingen af kvalitetslandbrugsprodukter.

Følgende artikler i fritagelsesforordningen anvendes.

5) Teknisk bistand i landbrugssektoren: 40 % af de støtteberettigede omkostninger

1) Artikel 4 — Investeringer i landbrugsbedrifter. De støtteberettigede omkostninger er omkostninger som anført i artikel 4, stk. 4, i fritagelsesforordningen: udgifter til opførelse, erhvervelse eller forbedring af fast ejendom; udgifter til køb eller leje med købsforpligtelse af maskiner og udstyr, herunder edb-programmel, op til aktivets markedsværdi; generalomkostninger i forbindelse med de i litra a) og b) nævnte udgifter såsom honorarer til arkitekter, ingeniører og konsulenter, gennemførlighedsundersøgelser og erhvervelse af patenter og licenser. Støtten opfylder betingelserne i artikel 4, stk. 5, 6, 7 og 8, i fritagelsesforordningen.



2) Artikel 5 — Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger. De støtteberettigede omkostninger er omkostninger som anført i artikel 5 i fritagelsesforordningen: de faktisk påløbne omkostninger til investeringer eller anlægsarbejder; i forbindelse med investeringer eller anlægsarbejder med henblik på bevarelse af uproduktive kulturværdier på landbrugsbedrifter: en rimelig kompensation for det arbejde, som er udført af landbrugeren selv eller af hans medhjælper, op til et maksimalt beløb på 10 000 EUR om året. Støtten opfylder betingelserne i artikel 5, stk. 3, i fritagelsesforordningen.

3) Artikel 6 — Flytning af landbrugsbygninger i offentlighedens interesse. De støtteberettigede omkostninger er de faktisk påløbne omkostninger ved flytningen af landbrugsbedriften. Støtten opfylder betingelserne i artikel 6, stk. 3 og 4, i fritagelsesforordningen.

4) Artikel 14 — Støtte til fremme af produktion af kvalitetslandbrugsprodukter. De støtteberettigede omkostninger er de omkostninger, der er anført i artikel 14, stk. 2, litra a), i fritagelsesforordningen: udgifter til markedsundersøgelser og produktudformning, herunder støtte til udarbejdelse af ansøgninger om anerkendelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser eller specificitetsattester i overensstemmelse med de relevante EF-forordninger. Støtten opfylder betingelserne i artikel 14, stk. 3, 4, 5 og 6, i fritagelsesforordningen.

5) Artikel 15 — Teknisk bistand i landbrugssektoren. De støtteberettigede omkostninger er de omkostninger, der er anført i artikel 15, stk. 2, i fritagelsesforordningen: udgifter til undervisning og uddannelse af landbrugere og landbrugsmedhjælper, herunder udgifter til tilrettelæggelsen af uddannelsesprogrammet, deltagerens rejseudgifter og diæter, udgifter til afløsere under landbrugeren eller landbrugsmedhjælperens fravær; til vikarordninger: de faktiske udgifter til afløsere for landbrugeren, dennes partner eller en landbrugsmedhjælper under sygdom og ferie; til konsulenttjenester leveret af tredje-mand: gebyrer for tjenesteydelser, der hverken må være varige eller regelmæssige eller vedrøre virksomhedens normale driftsudgifter såsom løbende skatterådgivning, regelmæssig juridisk rådgivning eller reklame; til tilrettelæggelse af og deltagelse i fora for videnskabelig udveksling mellem virksomheder, konkurrencer, udstillinger og messer: deltagergebyr, rejseudgifter, udgifter til publikationer, leje af udstillingslokaler og symbolske præmier i forbindelse med konkurrencer, op til en værdi af 250 EUR pr. præmie og vinder; udgifter til publikationer såsom kataloger eller websteder med faktiske oplysninger om producenter fra en bestemt region eller producenter af et bestemt produkt, forudsat at der er tale om neutrale oplysninger og en neutral præsentation, og at alle producenter har samme muligheder for at blive optaget i publikationen. Støtten opfylder betingelserne i artikel 15, stk. 3 og 4

**Berørte sektorer:** Alle små og mellemstore landbrugsbedrifter, der beskæftiger sig med primær produktion af landbrugsprodukter, der er omhandlet i bilag I til EF-traktaten

#### Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieu  
Postbus 20951  
2500 EZ Den Haag  
Nederland

#### Websted:

<http://www.vrom.nl/Docs/20080721-wijziging-wet-op-het-waddenfonds.pdf>

#### Andre oplysninger: —

**Sag nr.:** XA 234/08

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Regione marche

**Støtteordningens benævnelse:** Proroga del Programma obiettivo triennale 2003-2005 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale e Linee di indirizzo per il programma annuale 2008. Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37

#### Retsgrundlag:

- Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37 »Disciplina dei servizi per lo sviluppo del sistema agroalimentare regionale«;
- Legge regionale del 23 ottobre 2007, n. 14 »Assessment del bilancio 2007« comma 1 dell'articolo 26 »Interventi a favore della zootecnia«;
- Delibera amministrativa »Proroga del Programma obiettivo triennale 2003-2005 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale e Linee di indirizzo per il programma annuale 2008. Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37«

#### Forventede årlige udgifter til ordningen:

Udgifterne til denne støtteordning forventes ikke at overstige 1 000 000 EUR i 2008.

Det offentlige bidrag fastsættes under alle omstændigheder inden for rammerne af bevillingerne til landbrugsudviklingstjenester i budgetoverslaget for 2008

#### Maksimal støtteintensitet:

Producenterne får ingen penge udbetalt direkte. Støtten ydes i form af tjenesteydelser, der leveres af gennemførelsesorganer (se »Andre oplysninger« herunder), som i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1857/2003, artikel 15 og 16, modtager udbetalinger på op til:

- 100 % af de støtteberettigede udgifter til teknisk bistand inden for husdyrbruget

- 70 % de støtteberettigede udgifter til teknisk bistand til genetiske og funktionelle forbedringer inden for husdyrbrug med mælkeproduktion
- 80 % af de støtteberettigede udgifter til formidling af landbrugsmeteorologiske oplysninger som støtte for landbrug og plantesundhed

**Gennemførelsesdato:** Støtteordningen aktiveres først, når Kommissionen har bekræftet, at den har modtaget dette oplysningsskema og offentliggjort det på internettet

**Ordningens varighed:** Støtteordningen gælder kun for 2008

#### Målet med støtten:

Hovedmålet med støtten er at yde teknisk bistand til små og mellemstore virksomheder inden for jordbrug og husdyravl.

Den tekniske bistand ydes ikke løbende eller med jævne mellemrum, og den vedrører ikke virksomhedens normale driftsudgifter. Det kræves, at indikatorer for de forbedringer, foranstaltningen medfører, overvåges for hvert projekt, og at der aflægges rapport om resultaterne.

Der henvises til artikel 15 og 16 i forordning (EF) nr. 1857/2006

**Berørte sektorer:** Landbruget

#### Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Regione Marche  
Servizio Agricoltura Forestazione e Pesca  
PF Competitività e Sviluppo dell'Impresa Agricola  
Via Tiziano 44  
I-60125 Ancona

#### Websted:

[http://www.agri.marche.it/Aree %20tematiche/Aiuti %20di %20stato/2008/sviluppo %20agricolo.pdf](http://www.agri.marche.it/Aree%20tematiche/Aiuti%20di%20stato/2008/sviluppo%20agricolo.pdf)

#### Andre oplysninger:

Som anført i den nævnte regionallov leveres udviklingsydelse for landbrugsbedrifter af såkaldte gennemførelsesorganer, der forud er blevet udvalgt efter offentligt udbud.

»De i sidste ende begunstige«, dvs. modtagerne af udviklingsydelse under denne ordning, er små og mellemstore momsregistrerede landbrugsvirksomheder, der deltager i initiativer inden for rammerne af de flerårige støtteberettigede projekter, er indskrevet i Campanias handelskammer (C.C.I.A.A.) og har et standarddækningsbidrag, støtteandele medregnet, på mindst 3 500 EUR. Ordningen gavner dem via gennemførelsesorganernes ydelser. Tjenesteydelser, der leveres som led i dette årsprogram, må under ingen omstændigheder indebære kontante udbetalinger til producenten.

Landbrugsvirksomheder med ansatte skal overholde de relevante landsdækkende kollektive overenskomster og gældende arbejdsmiljølovgivning.

Tjenesterne kan ydes til alle støtteberettigede i det område, som projektet dækker. Slutmodtageren skal ikke tilhøre et gennemførelsesorgan for at få adgang til tjenesteydelserne. Eventuelle bidrag fra modtagere, der ikke er medlemmer af gennemførelsesorganet, til dettes administrationsomkostninger må kun vedrøre omkostninger ved den præsterede ydelse.

Støtteberettigede udgifter — Der kan kun ydes støtte til omkostninger ved tjenesteydelser, der hverken er varige eller regelmæssige eller vedrører virksomhedens normale driftsudgifter.

Vincenzo CIMINO

*Chef for afdelingen for landbrugsbedrifters konkurrenceevne og udvikling*

**Sag nr.:** XA 265/08

**Medlemsstat:** Slovenien

**Region:** Območje občine Šempeter-Vrtojba (Goriška statistična regija)

**Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte:** Podpora programom razvoja podeželja v občini Šempeter-Vrtojba 2008–2013

**Retsgrundlag:** Pravilnik o dodeljevanju finančnih pomoči za programe in investicije v kmetijstvu v občini Šempeter-Vrtojba

**Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden:**

2008: 47 000 EUR

2009: 47 000 EUR

2010: 47 000 EUR

2011: 47 000 EUR

2012: 47 000 EUR

2013: 47 000 EUR

#### Maksimal støtteintensitet:

1. *Investeringer i landbrugsbedrifter med henblik på primærproduktion:*

- op til 40 % af investeringsomkostningerne.

Støtten ydes til investeringer i landbrugsjord, private veje, græsningsarealer og indkøb af udstyr til primærproduktion.

2. *Støtte til forsikringspræmier:*

- kommunens støtte supplerer statens medfinansiering af forsikringspræmier med op til 50 % af de støtteberettigede omkostninger til forsikring af høstudbytte og til forsikring af husdyr mod sygdom.

**3. Støtte til jordfordeling:**

- op til 100 % af de støtteberettigede omkostninger til advokatbistand og administration, herunder inspektionsomkostninger.

**4. Støtte til fremme af produktion af kvalitetslandbrugsprodukter:**

- op til 100 % af de støtteberettigede omkostninger i form af subsidierede tjenesteydelser; omfatter ikke direkte betalinger til producenterne.

**5. Teknisk bistand i landbrugssektoren:**

- op til 100 % af omkostningerne til undervisning, afholdelse af begivenheder, konkurrencer, udstillinger og messer, til publikationer såsom kataloger og websteder. Støtten ydes i form af subventionerede tjenesteydelser og omfatter ikke direkte betalinger til producenterne

**Gennemførelsesdato:** Juli 2008 (støtten ydes først efter offentliggørelse af de kortfattede oplysninger på Europa-Kommissionens websted)

**Ordningens eller den individuelle støttes varighed:** Den 31. december 2013

**Målet med støtten:** Støtte til SMV

**Henvisning til artikler i forordning (EF) nr. 1857/2006 og støtteberettigede omkostninger:**

Kapitel II i forslaget til »Pravilnik o dodeljevanju finančnih pomoči za programe in investicije v kmetijstvu v občini Šempeter-Vrtojba« omfatter foranstaltninger, der udgør statsstøtte i medfør af følgende artikler i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 af 15. december 2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore

virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001 (EUT L 358 af 16.12.2006, s. 3):

- artikel 4: Investeringer i landbrugsbedrifter
- artikel 12: Støtte til betaling af forsikringspræmier
- artikel 13: Støtte til jordfordeling
- artikel 14: Støtte til fremme af kvalitetslandbrugsprodukter
- artikel 15: Teknisk bistand i landbrugssektoren

**Berørt(e) sektor(er):** Landbrug

**Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:**

Občina Šempeter-Vrtojba  
Cesta Goriške fronte 11  
SLO-5290 Šempeter pri Gorici

**Websted:**

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=200833&objava=1348>

**Andre oplysninger:**

For støtte til betaling af præmier til forsikring af afgrøder og høstudbytte sidestilles følgende ugunstige vejrforhold med naturkatastrofer: forårsfrost, hagl, lynnedslag, brand, storme og oversvømmelser.

Kommunens regler opfylder de krav i forordning (EF) nr. 1857/2006, der vedrører foranstaltninger, der skal træffes af kommunen, og indeholder generelle bestemmelser (procedure for ydelse af støtte, kumulering, gennemsigtighed og overvågning af støtten)

*Kommunesekretær*

V

(Udtalelser)

## ADMINISTRATIVE PROCEDURER

## KOMMISSIONEN

**INDKALDELSE AF FORSLAG — SUB 02-2008**

(2008/C 282/07)

Europa-Kommissionen har iværksat en forslagsindkaldelse om tildeling af tilskud til tiltag til fremme af udvikling af en politik for bæredygtig mobilitet i byområder.

Det samlede vejledende beløb vil være på 5 000 000 EUR. En forudgående meddelelse er blevet offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 112 af 7. maj 2008.

Indkaldelsen og ansøgningsformularen er tilgængelige på engelsk, fransk og tysk på GD TREN's websted:

[http://ec.europa.eu/dgs/energy\\_transport/grants/proposal\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/energy_transport/grants/proposal_en.htm)

Andre relevante bilag er tilgængelige på engelsk på samme websted.

---

## MEDDELELSE

Den 6. november 2008 udkommer »Fælles sortliste over landbrugsplantearter — 7. tilføjelse til 26. samlede udgave« i *Den Europæiske Unions Tidende C 282 A*.

For abonnenter på EU-Tidende er numrene gratis for hvert abonnement og i den/de pågældende sprogversion(er). Abonnenter, der ønsker at modtage denne EU-Tidende, bedes returnere nedenstående bestillings-seddel i udfyldt stand med angivelse af deres abonnementskode (findes til venstre på forsendelsesetiketterne — begynder med O ...). Den pågældende EU-Tidende leveres gratis i op til et år fra udgivelsesdatoen.

Hvis De er interesseret i et eksemplar af dette nummer af EU-Tidende, kan De købe det ved henvendelse til vores salgsgenter (se [http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)).

Denne EU-Tidende er — ligesom alle udgaver af EU-Tidende (L, C, CA, CE) — tilgængelig gratis på internet: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## BESTILLINGSEDEL

**Kontoret for De Europæiske Fællesskabers  
Officielle Publikationer**  
Abonnementsafdelingen  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Fax (352) 29 29-42752

Min abonnementskode er: O/.....

Send mig venligst ... gratis eksemplar(er) af **EU-Tidende C 282 A/2008**, som jeg har ret til ifølge mit (mine) abonnement(er).

Navn: .....

Adresse: .....

.....

Dato: ..... Underskrift: .....